

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Journal officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne. 1945-1949 1948

210/211 (19.10.1948) (19./22.10.1948)

JOURNAL OFFICIEL

DU COMMANDEMENT EN CHEF FRANÇAIS EN ALLEMAGNE
 GOUVERNEMENT MILITAIRE DE LA ZONE FRANÇAISE D'OCCUPATION

Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland

Ordonnances, Arrêtés et Règlements, Décisions réglementaires
 Décisions, Circulaires, Avis, Communications, Informations,
 Annonces légales

Verordnungen, Verfügungen, Beschlüsse, Ausführungsbestimmungen
 Anordnungen, Runderlasse, Benachrichtigungen, Mitteilungen,
 Amtliche Bekanntmachungen

Le texte français seul fait foi, la traduction n'ayant qu'un caractère d'information,
 Allein der französische Text ist amtlich; die deutsche Übersetzung gilt nur als Information.

Direction, Rédaction, Administration

Leitung, Redaktion, Verwaltung

Journal Officiel, 65 Lichtentaler Straße, Baden-Baden

Abonnements : Un an, 40 Marks / Sarre : 800 frs.
 Annonces légales : 90 pfg la ligne / Sarre : 18 frs.

Abonnement : Ein Jahr : 40 M. / Saarland : 800 Frk.
 Amtliche Bekanntmachungen die Zeile 90 Pfg. / Saarland : 18 Frk.

Pour toute réclamation joindre la dernière bande reçue

Jeder Reklamation ist das letzte Streifband beizufügen

SOMMAIRE

Pages

Lois, Ordonnances et Proclamations du Conseil de Contrôle en Allemagne.	
Loi No 16 du Conseil de Contrôle, Rectificatif	1731
Ordonnances, Arrêtés et Décisions du Commandement en Chef Français en Allemagne.	
Ordonnance No 182 en date du 18 Octobre 1948 modifiant l'Ordonnance No 169 portant liberté de la circulation entre les zones d'occupation française, anglaise et américaine	1732
Ordonnance No 183 en date du 18 Octobre 1948 relative à une réforme provisoire de la législation fiscale	1732
Ordonnance No 184 en date du 18 Octobre 1948 autorisant l'inscription au Registre du Commerce des sociétés créées antérieurement au 21 Juin 1948	1733
Ordonnance No 185 en date du 19 Octobre 1948 portant application de l'Ordonnance No 80 concernant la création des Journaux Officiels dans la Zone Française d'Occupation	1734
Décision H 17 en date du 12 Octobre 1948 modifiant la Décision H 11 relative à la répartition des produits de la compétence de la Branche Papier de la Sous-Direction du Bois et des Industries Diverses	1735
Nos Publications	1736
Nos Dépôts	1736
Annonces Légales	551

INHALT

Seite

Verordnungen, Verfügungen und Anordnungen des Commandement en Chef Français en Allemagne.	
VERORDNUNG Nr. 182 vom 18. Oktober 1948 über die Abänderung der Verordnung Nr. 169 über Verkehrsfreiheit zwischen der französischen, englischen und amerikanischen Besatzungszone	1732
VERORDNUNG Nr. 183 vom 18. Oktober 1948 über die vorläufige Abänderung der Steuergesetzgebung	1732
VERORDNUNG Nr. 184 vom 18. Oktober 1948 über die Ermächtigung zur Eintragung ins Handelsregister für Gesellschaften, die vor dem 21. Juni 1948 gegründet worden sind	1733
VERORDNUNG Nr. 185 vom 19. Oktober 1948 über die Durchführung der Verordnung Nr. 80 betreffend die Herausgabe von Amtsblättern im französischen Besatzungsgebiet	1734
ANORDNUNG H 17 vom 12. Oktober 1948 betreffend die Abänderung der Anordnung H 11 über die Zuteilung von Erzeugnissen, die zur Zuständigkeit der Abteilung Papier der Sous-Direction du Bois et des Industries Diverses gehören	1735
UNSERE VERÖFFENTLICHUNGEN	1735
UNSERE VERKAUFSSTELLEN	1736
AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN	551

Lois, ordres et proclamations du Conseil de Contrôle en Allemagne

RECTIFICATIF

à la Loi No 16 du Conseil de Contrôle en date du 20 Février 1946 relative au mariage.

(Publiée au Journal Officiel No 17 en date du 8 Mars 1946.)

ARTICLE 26, alinéa 2, 1ère ligne :

Au lieu de : „L'époux qui avait connaissance de la nullité du mariage“

lire : „L'époux qui n'avait pas connaissance de la nullité du mariage“

ORDONNANCES DU COMMANDANT EN CHEF

ORDONNANCE No 182

modifiant l'ordonnance No 169 portant liberté de la circulation entre les Zones d'Occupation Française, Anglaise et Américaine.

Le Général d'Armée, Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu les directives Nos 43 et 49 du Conseil de Contrôle Interallié,

Vu l'Arrêté No 38 du Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu les accords intervenus entre les Généraux Commandant en Chef Français, Américain et Britannique en Allemagne résultant d'un échange de lettres en date respectivement des 6 Juillet 1948 et 3 Août 1948,

Vu l'Ordonnance No 169 portant liberté de la circulation entre les Zones d'Occupation française, anglaise et américaine,

Le Comité Juridique entendu,

ORDONNE :

ART. 1er. — L'alinéa 1 de l'article 2 de l'ordonnance No 169 portant liberté de la circulation entre les Zones d'Occupation française, anglaise et américaine est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

„Les présentes dispositions sont applicables aux personnes de toutes nationalités en résidence régulière dans les Zones d'Occupation française, anglaise et américaine.“

ART. 2. — La présente ordonnance sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne et exécutée comme loi dans la Zone Française d'Occupation.

BADEN-BADEN, le 18 Octobre 1948

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne,
P. KOENIG

ORDONNANCE No 183

du Général Commandant en Chef Français en Allemagne, relative à une réforme provisoire de la législation fiscale.

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'ordonnance No 95, en date du 9 Juin 1947, du Commandement en Chef Français en Allemagne, relative aux pouvoirs des Länder dans la Zone Française d'Occupation,

ORDONNE :

ART. 1er. — Chaque Land est habilité à prendre, dans le cadre de l'article 6 de l'ordonnance No 95 et dans les conditions fixées par les articles suivants, des textes législatifs et réglementaires modifiant, à titre provisoire, diverses dispositions fiscales actuellement en vigueur.

VERORDNUNGEN

VERORDNUNG Nr. 182

Über die Abänderung der Verordnung Nr. 169 über Verkehrsfreiheit zwischen der französischen, englischen und amerikanischen Besatzungszone.

Der Général d'Armée, Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Schaffung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Direktiven Nr. 43 und 49 des Alliierten Kontrollrats, die Verfügung Nr. 38 des Commandant en Chef Français en Allemagne,

die zwischen dem französischen, amerikanischen und britischen Oberbefehlshaber getroffenen Vereinbarungen auf Grund des Briefwechsels vom 6. Juli 1948 und 3. August 1948,

die Verordnung Nr. 169 über Verkehrsfreiheit zwischen der französischen, englischen und amerikanischen Besatzungszone,

nach Anhörung des Comité Juridique folgende

VERORDNUNG :

Artikel 1. Artikel 2, Absatz 1 der Verordnung Nr. 169 über Verkehrsfreiheit zwischen der französischen, englischen und amerikanischen Besatzungszone wird aufgehoben und durch die folgenden Bestimmungen ersetzt :

„Diese Vorschriften finden auf Personen aller Nationalitäten Anwendung, die sich ordnungsmäßig in der französischen, englischen und amerikanischen Zone aufhalten.“

Artikel 2. Diese Verordnung ist im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen und als Gesetz im französischen Besetzungsgebiet auszuführen.

BADEN-BADEN, den 18. Oktober 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

VERORDNUNG Nr. 183

des Général Commandant en Chef Français en Allemagne über die vorläufige Abänderung der Steuergesetzgebung.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne, erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Schaffung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verordnung Nr. 95 vom 9. Juni 1947 des Commandement en Chef Français en Allemagne über die Machtbefugnisse der Länder des französischen Besetzungsgebiets,

folgende

VERORDNUNG :

Artikel 1. Jedes Land ist berechtigt, im Rahmen des Artikels 6 der Verordnung Nr. 95 und unter den in den folgenden Artikeln festgesetzten Bedingungen Gesetze zu erlassen und Regelungen zu treffen über vorübergehende Abänderung verschiedener gegenwärtig geltender Steuervorschriften.

ART. 2. — Les taux de l'impôt sur le tabac pourront être réduits, sans toutefois être inférieurs aux taux suivants :

cigarettes	60 % du prix de vente au détail
cigares	46 % du prix de vente au détail
tabac coupé fine	55 % du prix de vente au détail
tabac à pipe	45 % du prix de vente au détail
tabac à mâcher	20 % du prix de vente au détail
tabac à priser	25 % du prix de vente au détail

ART. 3. — L'impôt sur l'alcool pourra être réduit, sans toutefois que le taux applicable à l'alcool de bouche soit inférieur à 1.000 DM. par hectolitre d'alcool pur.

ART. 4. — L'impôt sur la bière pourra être réduit de telle manière que les taux, gradués en fonction des quantités produites, soient compris entre les taux minima et maxima suivants :

- bières titrant moins de 2 % de richesse en moût, de 8 DM. à 9 DM. par hectolitre,
- bières titrant de 4,5 % à 5 % de richesse en moût, de 16 DM. à 18 DM. par hectolitre,
- bières titrant de 7 % à 8 % de richesse en moût, de 20 DM. à 22,5 DM. par hectolitre.

ART. 5. — La présente ordonnance sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français, en Allemagne et sera exécutée comme loi sur le territoire de la Zone Française d'Occupation.

BADEN-BADEN le 18 Octobre 1948

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

Artikel 2. Die Steuersätze für Tabak können ermäßigt werden, jedoch nicht unter folgende Sätze :

Zigaretten	60 Proz. des Kleinverkaufspreises,
Zigarren	46 Proz. des Kleinverkaufspreises,
Tabak, Feinschnitt,	55 Proz. des Kleinverkaufspreises,
Pfeifentabak	45 Proz. des Kleinverkaufspreises,
Kautabak	20 Proz. des Kleinverkaufspreises,
Schnupftabak	25 Proz. des Kleinverkaufspreises.

Artikel 3. Die Alkoholsteuer kann ermäßigt werden, jedoch darf der Steuersatz für Trinkbranntwein nicht weniger als 1000 DM je Hektoliter reinen Alkohol betragen.

Artikel 4. Die Biersteuer kann in der Weise ermäßigt werden, daß die Steuersätze, abgestuft nach den hergestellten Mengen, zwischen folgenden Mindest- und Höchstsätzen liegen :

- Biere mit weniger als 2 Proz. Stammwürzegehalt, von 8 bis 9 DM je Hektoliter,
- Biere mit 4,5 Proz. bis 5 Proz. Stammwürzegehalt, von 16 bis 18 DM je Hektoliter,
- Biere mit 7 Proz. bis 8 Proz. Stammwürzegehalt, von 20 bis 22,50 DM je Hektoliter.

Artikel 5. Diese Verordnung ist im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen und als Gesetz im französischen Besetzungsgebiet auszuführen.

BADEN-BADEN, den 18. Oktober 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

ORDONNANCE No 184

autorisant l'inscription au Registre du Commerce de sociétés créées antérieurement au 21 Juin 1948.

EXPOSÉ DES MOTIFS

La présente ordonnance a pour objet de mettre un terme aux difficultés que semblent rencontrer certains tribunaux dans l'application des dispositions de l'ordonnance No 158 du Commandant en Chef et d'uniformiser la procédure qui doit être suivie par l'ensemble de ces tribunaux en ce qui concerne l'inscription au registre du commerce des sociétés créées antérieurement au 21 Juin 1948 et dont l'inscription n'avait pu être effectuée avant cette date.

En effet, si l'article 2 de l'ordonnance No 158 stipule que „dans tous les cas où l'unité de compte employée dans les lois, ordonnances, actes administratifs ou actes juridiques quelconques est le Reichsmark, le Mark-or ou le Rentenmark, cette unité de compte devra être remplacée par l'unité de compte „Deutsche Mark“, il prévoit également que des „dispositions particulières dans les cas spéciaux“ pourront être prises à cet égard.

En outre, il est bon de faire remarquer que la procédure prescrite par la présente ordonnance n'est autre que celle qui fut déjà appliquée en Allemagne à l'occasion de la Réforme Monétaire de 1924 (Circulaire du Ministre de la Justice du Reich en date du 10. 1. 1924).

Le Commandant en Chef Français en Allemagne
Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne,
Vu l'ordonnance No 158 relative à la Réforme Monétaire,
Le Comité Juridique entendu,

ORDONNE :

ART. 1er. — Les sociétés régulièrement créées en Z. F. O. antérieurement au 21 Juin 1948 et dont l'inscription au registre n'était pas encore réalisée à cette date devront être inscrites au registre

VERORDNUNG Nr. 184

über die Ermächtigung zur Eintragung ins Handelsregister für Gesellschaften, die vor dem 21. Juni 1948 gegründet worden sind.

Darlegung der Motive.

Diese Verordnung hat den Zweck, den Schwierigkeiten ein Ende zu setzen, denen verschiedene Gerichte bei Anwendung der Vorschriften der Verordnung Nr. 158 des Commandant en Chef zu begegnen scheinen, und das Verfahren zu vereinheitlichen, das von allen diesen Gerichten bei der Eintragung von Gesellschaften ins Handelsregister befolgt werden muß, die vor dem 21. Juni 1948 gegründet worden sind, und deren Eintragung vor diesem Zeitpunkt nicht vorgenommen werden konnte.

Wenn Artikel 2 der Verordnung Nr. 158 nämlich verlangt, daß „in allen Fällen, wo in Gesetzen, Verordnungen, Verwaltungsakten oder rechtsgeschäftlichen Erklärungen die Rechnungseinheiten Reichsmark, Goldmark oder Rentenmark verwendet worden sind, an die Stelle dieser Rechnungseinheiten die Rechnungseinheit Deutsche Mark tritt“, so sieht er auch vor, daß „in Sonderfällen hierfür Sondervorschriften“ erlassen werden können.

Außerdem ist darauf hinzuweisen, daß das durch diese Verordnung vorgeschriebene Verfahren kein anderes ist, als das, welches in Deutschland schon bei der Währungsreform im Jahre 1924 angewandt worden ist. (Runderlaß des Reichsjustizministers vom 10. 1. 1924.)

Der Commandant en Chef Français en Allemagne, erläßt unter Bezugnahme auf das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, die Verordnung Nr. 158 über die Geldreform, nach Anhörung des Comité Juridique folgende

VERORDNUNG :

Artikel 1. Die ordnungsmäßig vor dem 21. Juni 1948 im französischen Besetzungsgebiet gegründeten Gesellschaften, deren Eintragung im Handelsregister zu diesem Zeitpunkt nicht durchge-

du Commerce, avec leur capital déterminé en R.M., à condition que l'inscription ait été demandée au plus tard dans le mois de la publication de la présente ordonnance.

ART. 2. — Les sociétés bénéficiant des dispositions de la présente ordonnance subiront le sort réservé aux sociétés régulièrement inscrites avant le 21 Juin 1948.

ART. 3. — La présente ordonnance sera publiée au Journal Officiel et exécutée comme loi sur le territoire de la Zone Française d'Occupation.

BADEN-BADEN, le 18 Octobre 1948

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

führt werden konnte, müssen in das Handelsregister mit ihrem auf RM lautenden Kapital eingetragen werden unter der Bedingung, daß die Eintragung spätestens innerhalb eines Monats nach der Veröffentlichung dieser Verordnung beantragt worden ist.

Artikel 2. Die von den Vorschriften dieser Verordnung begünstigten Gesellschaften werden den vor dem 21. Juni 1948 ordnungsgemäß eingetragenen Gesellschaften gleichgestellt.

Artikel 3. Diese Verordnung ist im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen und als Gesetz im französischen Besetzungsgebiet auszuführen.

BADEN-BADEN, den 18. Oktober 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

ORDONNANCE No 185

portant application de l'ordonnance No 80 concernant la création des Journaux Officiels dans la zone Française d'Occupation

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'ordonnance No 1 du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 28 Juillet 1945,

Vu l'ordonnance No 2 en date du 22 Août 1945, portant création des Journaux Officiels dans la zone Française d'Occupation, notamment en son article 6, modifié par l'ordonnance No 80 en date du 3 Mars 1947,

Vu l'ordonnance No 155 en date du 1er Juin 1948 portant modification de l'ordonnance No 80 concernant la création des Journaux Officiels dans la Zone Française d'Occupation,

Le Comité Juridique entendu,

ORDONNE :

ART. 1er. — Les ordonnances allemandes suivantes sont abrogées :

- 1) L'ordonnance en date du 20 Octobre 1943, relative à la restriction des publications de droit commercial pendant la guerre (Reichsgesetzbl. I p. 573),
- 2) les paragraphes 2 et 15, alinéa 2 de l'Ordonnance en date du 8 Janvier 1945 relative à la simplification de l'Administration des Associations (Reichsgesetzbl. I p. 5).

ART. 2. — Si par application des ordonnance abrogées à l'article précédent, différentes publications prescrites par la loi allemande n'ont pas été faites, la seule inscription prévue par le paragraphe 15 du Code de Commerce demeuré en vigueur doit être considérée comme suffisante.

ART. 3. — En matière commerciale les publications seront désormais publiées dans le Journal Officiel, du Commandement en Chef Français en Allemagne lorsque avant l'entrée en vigueur des dispositions abrogées par l'article 1, elles auraient dû être publiées dans l'ancien Deutscher Reichsanzeiger.

ART. 4. — Les publications en matière commerciale, faites conformément à la législation allemande en vigueur au jour de la promulgation de la présente ordonnance ont les mêmes effets juridiques que les publications faites au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne conformément au paragraphe précédent.

VERORDNUNG Nr. 185

über die Durchführung der Verordnung Nr. 80 betreffend die Herausgabe von Amtsblättern im französischen Besetzungsgebiet.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne, erläßt unter Bezugnahme auf

das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,

die Verordnung Nr. 1 des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 28. Juli 1945,

die Verordnung Nr. 2 vom 22. August 1945 betreffend die Herausgabe von Amtsblättern in der Zone Française d'Occupation, insbesondere seinen Artikel 6, abgeändert durch die Verordnung Nr. 80 vom 3. März 1947,

die Verordnung Nr. 155 vom 1. Juni 1948 über Abänderung der Verordnung Nr. 80 betreffend die Herausgabe von Amtsblättern in der Zone Française d'Occupation,

die Verfügung Nr. 187 des Administrateur Général vom 31. Oktober 1946 betreffend Schaffung einer autonomen Régie der amtlichen Veröffentlichungen im französischen Besetzungsgebiet, nach Anhörung des Comité Juridique

folgende

VERORDNUNG :

Artikel 1. Folgende deutsche Verordnungen werden aufgehoben :

1. Verordnung vom 20. Oktober 1943 über die Einschränkung handelsrechtlicher Bekanntmachungen während des Krieges (Reichsgesetzblatt Teil I, S. 573).
2. Paragraphen 2 und 15, Abs. 2, der Verordnung vom 8. Januar 1945 zur Vereinfachung der Verwaltung von Personenvereinigungen (Reichsgesetzblatt Teil I, S. 5).

Artikel 2. Falls in Anwendung der in vorstehendem Artikel aufgehobenen Verordnungen verschiedene vom deutschen Gesetz vorgeschriebene Veröffentlichungen unterblieben sind, so ist allein die nach dem in Kraft gebliebenen Paragr. 15 des Handelsgesetzbuches vorgesehene Eintragung als ausreichend anzusehen.

Artikel 3. In Handelssachen haben von jetzt ab die Veröffentlichungen im Journal Officiel des Commandement en Chef Français en Allemagne zu erfolgen, falls sie vor Inkrafttreten der durch Artikel 1 aufgehobenen Bestimmungen im ehemaligen deutschen Reichsanzeiger hätten erfolgen müssen.

Artikel 4. Die entsprechend den am Tage der Veröffentlichung dieser Verordnung geltenden deutschen Gesetzen erfolgten Veröffentlichungen in Handelssachen haben die gleichen Rechtswirkungen wie die gemäß vorstehenden Paragraphen im Journal Officiel erfolgten Veröffentlichungen.

ART. 5. — La présente ordonnance sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne, et exécutée comme loi dans la zone française d'occupation.

BADEN-BADEN, le 19 Octobre 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

Artikel 5. Diese Verordnung ist im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen und als Gesetz im französischen Besetzungsgebiet auszuführen.

BADEN-BADEN, den 19. Oktober 1948.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

DÉCISIONS (Anordnungen)

DÉCISION H 17

modifiant la Décision H 11 relative à la répartition des produits de la compétence de la branche „Papier“ de la Sous-Direction du Bois et des Industries Diverses.

Le Chef de la Division de la Production Industrielle,

Vu l'Ordonnance No 5 du Général Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 4 Septembre 1945 concernant de contrôle de l'Economie Allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation,

Vu l'Arrêté No 57 du Général Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 14 Avril 1948 relatif au transport des produits industriels et au contrôle de leur répartition,

Vu l'Arrêté No 67 de l'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation en date du 29 Mai 1946 concernant la répartition des produits industriels modifié par l'Arrêté No 86 en date du 21 Août 1946,

Vu la Décision Générale No 1 relative à la fabrication et à la Répartition des produits industriels, en date du 23 Juin 1947, modifiée par la Décision Générale No 4 en date du 13 Juillet 1948,

Vu la Décision Générale No 2 en date du 25 Novembre 1947 relative au contrôle de la répartition des produits industriels et à l'utilisation des titres de répartition, complétée par la Décision Générale No 3 en date du 2 Mars 1948,

Vu la Décision H 10 réglementant la répartition des déchets et vieilles matières relevant de la compétence de la Branche Récupération de la Sous-Direction du Bois et des Industries Diverses en date du 25 Mars 1948,

Vu la Décision H 11 relative à la répartition des produits de la compétence de la Branche „papier“ de la Sous-Direction du Bois et des Industries Diverses en date du 13 Juillet 1948.

DÉCIDE :

ART. 1er. — La liste des produits transformés libres donnée en Annexe de la Décision H 11 relative à la répartition des produits de la compétence de la Branche „Papier“ de la Sous-Direction du Bois et des Industries Diverses est complétée ainsi qu'il suit :

PRODUIT	PRODUCTEURS
Cuir artificiel à base de papier	SUTTERIE, ZELL VORSTEHER U. BUNGER, LAUFENBURG TEUFEL U. SOHN, GENGEBACH REVELA, REUTLINGEN

ART. 2. — La présente Décision entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne,

BADEN-BADEN, le 12 Octobre 1948

Vu, Le Chef de la Division de la Production Industrielle
Le Sous-Directeur des Programmes de la Répartition et du Rationnement
A. ALLARD
P. D. le Sous-Directeur du Bois et des Industries diverses
J. de LAVENNE

ANORDNUNG H 17

betreffend die Abänderung der Anordnung H 11 über die Zuteilung von Erzeugnissen, die zur Zuständigkeit der Abteilung Papier der Sous-Direction du Bois et des Industries Diverses gehören.

Der Chef der Division de la Production Industrielle erläßt unter Bezugnahme auf

die Verordnung Nr. 5 des Général Commandant en Chef Français en Allemagne vom 4. September 1945 betreffend Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besetzungsgebiet,

die Verfügung Nr. 57 des Général Commandant en Chef Français en Allemagne vom 14. April 1948 betreffend den Transport von industriellen Erzeugnissen und die Kontrolle ihrer Verteilung,

die Verfügung Nr. 67 des Administrateur Général Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation, vom 29. Mai 1946 betreffend Verteilung von Rohstoffen, abgeändert durch die Verfügung Nr. 86 vom 21. August 1946,

die Allgemeine Anordnung Nr. 1 über die Herstellung und Verteilung von industriellen Erzeugnissen vom 23. Juni 1947, abgeändert durch die Allgemeine Anordnung Nr. 4 vom 13. Juli 1948,

die Allgemeine Anordnung Nr. 2 vom 25. November 1947 über die Kontrolle der Zuteilung von Industrieerzeugnissen und über die Verwertung von Zuteilungsscheinen, ergänzt durch die Allgemeine Anordnung Nr. 3 vom 2. März 1948,

die Anordnung H 10 über die Regelung der Verteilung von Abfällen und Altmaterial, die zur Zuständigkeit der Abteilung Recupération de la Sous-Direktion du Bois et des Industries Diverses gehören, vom 25. März 1948,

die Anordnung H 11 über die Zuteilung von Erzeugnissen, die zur Zuständigkeit der Abteilung Papier der Sous-Direktion du Bois et des Industries Diverses gehören, vom 13. Juli 1948, folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die der Anordnung H 11 über die Zuteilung von Erzeugnissen, die zur Zuständigkeit der Abteilung Papier der Sous-Direktion du Bois et des Industries Diverses gehören, als Anlage beigefügte Liste der freien weiterverarbeiteten Erzeugnisse wird wie folgt ergänzt :

Erzeugnis :	Erzeuger :
Kunstleder auf der Grundlage von Papier	Sutterie, Zell Vorsteher u. Bunger, Laufenburg Teufel u. Sohn, Gengenbach Revela, Reutlingen.

Artikel 2. Diese Anordnung tritt am Tage ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland in Kraft.

BADEN-BADEN, den 12. Oktober 1948.

Le Chef de la Division de la Production Industrielle,
i. V. Le Sous-Directeur du Bois et des Industries Diverses
J. de LAVENNE.

Gesehen :
Le Sous-Directeur des Programmes de la Répartition et du Rationnement
A. ALLARD.

Nos Publications

Nous pouvons livrer à nos abonnés les publications suivantes:

Recueil des Textes Législatifs publiés par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié en vigueur le 1er Septembre 1945 dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne DM. 2.—.

Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne nos. 51 à 75 relié au prix de DM. 10.—

Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne nos. 76 à 100 relié au prix de DM. 10.—

Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne nos. 101 à 125 relié au prix de DM. 10.—

Code de la route allemand avec supplément de 8 pages en couleurs à DM. 0.60 l'exemplaire.

Le Conseil d'État, Sauvegarde de la Démocratie par Marcel Martin, Maître des Requêtes au Conseil d'État, brochure de 32 pages en français et en allemand à DM. 1.—.

Recueil Officiel des textes relatifs à la fabrication et à la répartition des produits industriels DM. 20.—.

Première mise à jour de ce volume DM 10.—.

Manuel du Contrôle des Biens, publié sous la Direction du Service du Contrôle des Biens à Baden-Baden. Volume de 400 pages en langues française et allemande, au prix de DM. 20.—.

L'Administration Internationale de l'Allemagne du 8 Mai 1945 au 24 Avril 1947, par Michel VIRALLY, Docteur en Droit, Adjoint au Directeur des Services Juridiques et de Législation. Un fort volume de 200 pages, en langue française au prix de DM. 10.—.

En vente à nos bureaux 65, Lichtentalerstraße à Baden-Baden et livrable dans la zone française, anglaise et américaine Pour la Sarre et l'étranger paiement en francs ou devises.

Remises aux libraires et grossistes par quantités.

Demandez notre Brochure :

La Réforme Judiciaire

en Zone Française d'Occupation

qui contient tous les textes sur cette importante réforme.

64 pages en Français et en Allemand. Prix DM 1,50.

En vente dans nos bureaux et dans tous nos dépôts.

Unsere Veröffentlichungen

Wir können unseren Beziehern folgende Veröffentlichungen liefern :

Sammlung der von u. unter dem alliierten Oberkommando veröffentlichten und am 1. September 1945 in Kraft gewesenen Gesetzestexte, DM 2.—.

Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland Nr. 51—75, gebunden, zum Preise v. DM 10.—.

Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland Nr. 76—100, gebunden, zum Preise v. DM 10.—.

Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland Nr. 101—125, gebunden, zum Preise v. DM 10.—.

Deutsche Straßenverkehrsordnung mit 8 Seiten farbiger Beilage zu DM 0,60 je Stück.

Der französische Staatsrat, Hüter der Demokratie, von Marcel Martin, Maître des requêtes im französischen Staatsrat, Broschüre mit 32 Seiten, deutsch und französisch, zu DM 1.—.

Amtliche Sammlung der Texte über die Herstellung und Zuteilung industrieller Erzeugnisse, DM 20.—.
Erste Ergänzungslieferung zu diesem Band, DM 10.—.

Handbuch der Vermögenskontrolle, veröffentlicht unter der Leitung der Dienststelle für Vermögenskontrolle in Baden-Baden. Ausgabe 400 Seiten stark, in französischer und deutscher Sprache. DM 20.—.

Die internationale Verwaltung Deutschlands vom 8. Mai 1945 bis zum 24. April 1947, von Dr. jur. Michel Virally, Adjoint au Directeur des Services Juridiques et de Législation. Ein starker Band von 200 Seiten, in französischer Sprache. DM 10.—.

Der Verkauf erfolgt in unserer Geschäftsstelle in Baden-Baden, Lichtentaler Straße 65. Lieferbar nach der französischen, englischen und amerikanischen Zone. Für das Saarland und Ausland Zahlung in Franken oder Devisen.

Für Buchhändler und Grossisten Mengennachlässe.

Verlangen Sie unsere Broschüre :

Die Justizreform

im französischen Besetzungsgebiet

welche alle Texte über diese wichtige Reform enthält.

64 Seiten deutsch und französisch. Preis DM 1,50.

Verkauf in unseren Geschäftsstellen und Niederlagen.

NOS DÉPÔTS

Unsere Verkaufsstellen

Le „Journal Officiel“ du Commandement en Chef Français en Allemagne et ses Publications Annexes sont en vente dans les dépôts suivants

BADE (Z. F. O.)

Fribourg:	Buchhandlung Herder, Kaiser-Joseph-Str. 243
Baden-Baden:	Journal Officiel, Lichtentalerstraße 65
Bühl:	Buchhandlung L. Discher u. Cie., Hauptstr. 55
Donaueschingen:	Otto Mory's Holzbuchhandlung, Karlstraße
Emmendingen:	Buchhandlung Otto Blum, Lammstraße 14
Constance:	Buchhandlung Rud. Mauch, Bahnhofsplatz 1a
Lahr:	Buchhandlung Erich Focken, Marktstraße 37
Lörrach:	Buchhandlung Wilhelm Maurath, Basler Straße 174
Müllheim:	Buchhandlung Aug. Schmidt, Werderstr. 31
Neustadt i. Schwarzw.:	Buchhandlung Otto Spiegelhalter, Adlerstr. 2
Offenbourg:	Buchhandlung Johannes Trube, Hauptstr. 71
Rastatt:	Buchhandlung H. Kronenwerth, Kaiserstr. 13
Rөнchen:	Buchhandlung Leo Auer, Hauptstraße 36
Säckingen:	Buchhandlung Otto Dontenwill
Stockach:	Buchhandlung Engelbert Steinhart
Überlingen:	Bücherstube Erich Benz, Hofstatt 4
Villingen:	Werbezentrale Emil Walther, Niedere Str. 42
Waldshut:	Buchhandlung Friedrich Schlatter, Kaiserstraße 49
Wolfach:	Buchhandlung August Sandluchs, Vorstadtstraße

WURTEMBERG (Z. F. O.)

Tübingen:	Osiandersche Buchhandlung
Balingen:	Buchhandlung Ernst Daniel
Biberach a. d. Riß:	Buchhandlung Bopp u. Haller (P. G. Lautenschläger)
Calw:	Buchhandlung Kirchherr
Ehingen:	Buchhandlung Karl Koenig, Hauptstraße 66
Freudenstadt- Christophstal:	Buchhandlung Oskar Kaupert, Talstraße 24a
Friedrichshafen:	Buchhandlung Robert Geßler, K. G., Riedleparkstraße 1
Linjau a. B.:	Rathaus-Buchhandlung Gebr. Thorbecke G. m. b. H., Hauptstraße
Münsingen:	Buchhandlung Friedrich Plüger, Marktplatz
Ravensburg:	Dorn'sche Buchhandlung, Marienplatz.
Sigmaringen:	Buchhandlung Carl Liehner, Leopoldplatz
Wangen im Allgäu:	Buchhandlung Carl Ritter, vorm. Hugo Willimsky, Martinstorplatz 4

Badische Staatsbrauerei Rothaus A.-G., Rothaus/Schw.

Aktiva

Bilanz zum 30. September 1947

Passiva

	RM	RM		RM	RM
I. Anlagevermögen :			I. Grundkapital		1 000 000,—
Bebaute Grundstücke :			II. Rücklagen :		
a) Brauereigebäude			Gesetzliche Rücklage	100 000,—	
Stand 1. 10. 1946	158 260,—		Andere Rücklagen	150 000,—	
./. Abschreibung	6 330,—	151 930,—	Rücklage für Ersatzbeschaffung	62 437,25	312 437,25
b) Wirtschaftsanwesen u. Wohngebäude			III. Wertberichtigung z. Umlaufvermögen		
Stand 1. 10. 1946	170 800,—		(Kriegsschäden)		405 382,85
+ Zugang	1,—		IV. Rückstellungen :		
./. Abschreibung	170 801,—	163 971,—	Für ungewisse Schulden	64 490,66	
c) Gebäudesondersteuer-Ablösung			Pensionsverpflichtungen	58 600,—	123 090,66
Stand 1. 10. 1946	13 260,—		V. Verbindlichkeiten :		
./. Abschreibung	2 210,—	11 050,—	Warenlieferungen und Leistungen	64 786,99	
Maschinen und maschinelle Anlagen			Anzahlungen von Kunden	14 387,20	
Stand 1. 10. 1946	107 680,—		Noch nicht fällige Steuern und		
+ Zugang	2 950,—		Abgaben	60 638,26	
./. Abschreibung	110 630,—	96 990,—	Unterstützungseinrichtung e. V.	2 377,97	
Werkzeuge, Betriebs- und Geschäfts-			Sonstige Verbindlichkeiten	91 216,67	233 407,09
ausstattung			VI. Posten der Rechnungsabgrenzung		4 196,22
Stand 1. 10. 1946	21 935,—		VII. Jahresergebnis :		
+ Zugang	4 737,90		Gewinn 1946/47	63 359,68	
./. Abschreibung	26 672,90	13 936,—	./. Verlustvortrag	15 979,03	47 380,65
Kurzlebige Wirtschaftsgüter					
Stand 1. 10. 1946	1,—				
+ Zugang	1 275,—				
./. Abschreibung	1 275,—	1,—			
Beteiligungen		1,—			
		437 879,—			
II. Umlaufvermögen :					
Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe	12 058,—				
Halbfertige Erzeugnisse	2 190,—				
Fertige Erzeugnisse	23 105,—				
Wertpapiere	59 271,45				
Hypotheken und Grundschulden	21 826,75				
Darlehen	992,23				
Forderungen für Warenlieferungen					
und Leistungen	66 314,25				
Kassenbestand und Postscheckguthaben	79 447,54				
Bankguthaben	965 828,30				
Sonstige Forderungen :					
Betriebsanlageguthaben	50 000,—				
Kriegssachschäden	405 382,85	455 382,85			
III. Posten der Rechnungsabgrenzung		1 599,35			
		2 125 894,72			

Aufwand

Gewinn- und Verlustrechnung auf 30. September 1947

Ertrag

	RM		RM
Verlustvortrag	15 979,03	Ausweispflichtiger Rohüberschuß	880 131,45
Löhne und Gehälter	125 724,73	Außerordentliche Erträge	40 829,38
Soziale Abgaben	11 548,19		
Abschreibungen auf Anlagen	43 021,90		
Zinsenmehraufwand	1 847,39		
Besitz- und Ertragsteuern	49 078,10		
Sonstige Steuern und Abgaben	626 380,84		
Jahresergebnis :			
Gewinn 1946/47	63 359,68		
./. Verlustvortrag	15 979,03		
	47 380,65		
	920 960,83		920 960,83

Nach dem abschließenden Ergebnis meiner pflichtmäßigen Prüfung auf Grund der Bücher und der Schriften der Gesellschaft, sowie der vom Vorstand erteilten Aufklärungen und Nachweise entsprechen die Buchführung, der Jahresabschluß und der Geschäftsbericht, soweit er den Jahresabschluß erläutert, den gesetzlichen Vorschriften.

Karlsruhe, im Juni 1948.

gez. Friedrich Vogt,
Wirtschaftsprüfer.

Der Aufsichtsrat besteht aus den Herren :
Dr. Alfred Bund in Freiburg, als Vorsitzender
Albert Kistner in Karlsruhe, als stellvertr. Vorsitzender
Dr. Franz Fetzer in Freiburg
Dr. Walter Bappert in Freiburg
Heinrich Härle in Waldshut
Karl Schoemann in Freiburg

Rothaus, im März 1948.

(9756)

Bad. Staatsbrauerei Rothaus A.-G.
Der Vorstand: Jäger.